

譯件

●比國文豪之悲運

▲武裝時代
▲文士之厄

比國文豪馬鐵林氏。以比境立斯得之戰役。身中砲彈。致受重創。存亡至今莫卜。聞者頗爲悼惜。馬氏爲今世哲學。兼戲曲大家。素宗神秘主義。饒有著作。生於千八百六十二年八月二十九日。年五十有二。家於比國東弗蘭德之根特市。幼入大學。習法律。千八百八十六年充律師。是年往巴黎。與其間詩人騷士遊。大受神秘派詩人魏烈多立哲亞當之感化。比國民族種性有二。曰瓦倫士。曰弗蘭達士。言語互異。性格不同。瓦族近似法國。心力纖巧。弗族髣髴荷蘭。湛於思索。比既以二族立國。斯其文學亦自傾溢一流。士多心焉慨之。相約爲文學獨立之運動。千八百八十三年。頃詩人雷莽崖愛佛費海冷。小說家羅顛拔等。在比國舊都布爾基結社運動。以創興。

比國特有之文學。爲職志馬氏亦頗與有力焉。其時馬氏所著（小兒殺哉）一文。刊於拉伯拉特雜誌。既而歸弗蘭德。飼蜂養性。深索幽玄。時爲短什詩辭。以娛性靈。千八百八十九年。著馬奴姬一劇。頗遭一時嘲諷。而奧達布密爾勃獨推之。稱爲比國之莎翁。蓋氏之思想。實受莎翁之影響者深矣。此外所作有（侵人者）（盲學者）（沈默）等篇。其特長則在論生死愛戀。一以神秘之徵象表之。娶一女優。才色雙絕。馬氏有所作。輒倩此女優演之。亦文人雅事也。此次負傷。以電音甚簡。未悉厥由。惟稽其生平愛國之情甚篤。殊非排斥戰爭崇奉社會主義者流。則今茲之創。或以親執戈矛。衛其祖國所致。未可知也。而吾儕聞此。則不勝惋惜之情矣。

●達摩達摩彈之來歷（轉錄神州日報）

▲原來此種子彈
▲爲對待野蠻者

達摩達摩彈之製造。發源於英國攻伐琦脫拉蠻族之一役。該族在帕米爾之南方。

人數甚衆。英軍以八十九年式慕爾福小口徑鎗枝。施放尋常鋼套子彈。不足以抵抗蠻民之前衝。乃於印京加爾各塔左近達摩達摩地方之國家槍廠。製造此子彈。而卽以槍廠地名名之。查達摩達摩彈。又名鉛尖彈。其始係半鋼套式。鋼套刻有一罅。旋經英廠迭次更改。而製成空尖式。一千八百九十八年。英軍在屋杜滿地方攻伐蘇旦。施用此彈。頗著成效。各項達摩達摩彈。無論鉛尖空尖。如用小口徑鎗枝施放。速力甚大。若距離在二百密達以內。彈力甚猛。彈內鉛心。立卽化成扁形。故一經此彈命中。傷口甚鉅。其他各種子彈。其傷害力均不及此彈之大。惟距離略大。猛力驟減。若在六百密達以外。卽失其特別效力。而穿透力比諸尋常鋼套彈。反較少四分之三。若距離增至八百密達。則其命中力及彈道。均不足恃。因此對於軍隊之備有歐洲軍械者。此彈決無適用之理。一千八百九十九年。海牙開第三次和平會時。當經赴會各國議決訂約。禁用此項子彈。據某德人云。達摩達摩彈。除某廠外。他國均未仿造。近來路透電。屢傳德軍施用此項彈丸之消息。殊與事實不符。德國祇用

鋼套子彈。近數年來。用尖頭鋼彈。取其彈道較平。穿透力較大。命中後彈尖改向。以致傷口略鉅。容或有之。此係各國通用之彈。亦非海牙和平會禁用之品。不能與達摩達摩彈。相提並論也。今德人又紛傳英軍用達摩達摩彈矣。想英人亦與聞和平會者。當不至出此也。

●歐洲軍事偵探之風影

▲文明進步乎
▲機詐進步乎

軍事偵探數字云者。乃戰爭時代。吾人之口頭語也。觀於歐洲各國。時有軍事偵探之捕擄。或釋放等事。藉以增新聞記者之筆錄。此種事實。乃戰時所常見者也。至歐洲各國。所以利用軍事偵探。而且恐怖之者。據前遊歷歐洲之某軍官之所談論。甚爲切要。乃謂歐洲各國以種種之方法。派遣無數偵探於各處。且對於是等偵探。取締甚嚴。故外人一有不慎。行近要塞地方。則時受無意之嫌疑。

前者某國軍人。散布於巴黎柏林等處之公園。忽有人突然而進。似素所相知者。欣

然談話。並邀同飲。此誠最可畏之軍事偵探也。一不審察。則必於不知不識之間。而洩其軍事。戰要塞於彼。招莫大之失敗。

客歲之季。德國考爾翁。舉行加哀捌爾祭典。忽有俄國軍事偵探。乘此熱鬧之際。而入於該地之要塞。立時查知。因之大爲騷然。又如接近俄境之奧國要塞地。有守備武官某者。爲俄國所賄。將要塞之內情。盡行洩露於俄。若是者。誠可謂有心賣國。罪不容誅也。更有最近之事。卽本年六月間。德國有飛行家高飛於國境外。西降於俄國。伯拉翁多地方。俄國官吏。竟以該飛行家爲軍事偵探。而拘留之。德國則謂此飛行家係一常人。不過練習飛行。乃誤降於俄領土耳。若以之爲軍事偵探。似甚無理。然俄國亦不肯自認其非。因此兩不相下。二國間遂釀成物議。迄未解決。故有今日之戰事云。

●飛行艇空中擲彈之新法

▲著名翻天技
▲利用詳地圖

近者法國巴黎京城。及比國皇宮。已屢被德國飛行艇炸彈之擲擊矣。據聞德軍仍復雄心未已。將使著名翻天之飛行家別古氏。在法蘭西爲二百英里之大飛行。錦綺市街。將成沙礫。繁華郡邑。俾作戰場。近來德人暴烈之行爲。愈令人聞而心膽生慄也。考乘飛機在空中取炸彈向下面擲擊之法。其主要者。須用三人。方能便利。司機者專管運轉機體。以定進退旋轉之方針。擲彈者專持炸彈等類。而向下方投擊。此外復有一人。同坐機上。專司電話之聽達器。以交通司機者與擲彈者雙方之語言。蓋因飛行艇翔舞於雲路之間。其推進器發聲烏烏。厲逾風雨之響。非用電話傳達語言。則雖近在咫尺。亦難於聽受也。擲彈者坐席之前。鋪有著色地圖一紙。其圖中詳載之地點。與擲彈下擊之地點。及其城郭山川遠近里數。絲毫不爽。其座席以傍。復有一巨穴在焉。擲彈者一面披閱地圖。一面則又引首穴中。而俯覽下方。以狙覓擲彈之目的地點。當是時。其操縱機械者。則惟注意敵人向空射擊之砲彈。及敵人用探照燈之窺伺。詳計距離之近遠。而巧爲進退驅避焉。待其狙擊之目的地點。

覓定以後。擲彈者卽由該巨穴中取彈下擲。則可以命中矣。當夜間日落星稀。下方黑暗時。則專以火車站及繁華街市之燈光人語爲標準物。以定方向。蓋飛行艇最利於夜間。可以乘其不備。深入敵地。自由飛行。待東方破曉。曙光欲出之時。則飛回本營。是其常例也。

●英法俄新協約之意味（譯東京朝日新聞）

▲連雞之勢
▲互相牽掣

九月五日紐約電。英法俄新協約之締結。（卽限制媾和同意之約）蓋暗示巴黎之運命者也。蓋英法聯軍。非無一時之勝利。而全局大勢。則未可以樂觀。新約簽印發表之速。實憂慮此大勢也。五日英外務大臣格雷氏。曾以非正式的邀請俄法兩使。熟商時局。三方面咸謂目下形勢。無可悲觀之理。法國固頗受戰禍。而此後猶將受之。惟三國共同一致。則當操結局之勝無疑。格雷以此之故。提議結約。令三國至

於最後維持一致之行動。法俄大使咸表同意。而右約因以告成矣。特是此約施行之結果。德國全境土地。縱爲敵人蹂躪已盡。然無英國之同意。不得向德媾和。於此足證三國實抱有不將德國壓服不止之決心。戰期之延長。殆爲必然之勢矣。自英國之立脚地觀之。卽謂此約成功於格雷。無不可也。英國之所憂者爲俄。以俄要求併吞奧匈國也。而據此約。則主張英國一方與德國握手。一面與俄國提携。以不觀歐洲未來大勢之均衡。爲締結平和條約之根本主義。且令英國對於俄國。有最後之發言權云。又六日紐約電。據英國當局聲稱新協約。較從來之協商。增進一步。不僅屬於政治的。當共同一致行動。卽屬於軍事的。亦當約定共同一致而行動也。原來三國協商。其意味不免過於茫漠。而英國對於法俄之兩同盟國之通告。且未明確。約定與二國共同軍事行動。新協約則異是。在戰爭中以至戰後之平和會議。三國當同一步伐。以故因戰利品而生爭端之事。可決其無有也。又比國所以不加入此約者。決非三國蔑視比國。因此約僅爲擴張三國協商之意思而起也。英德兩國。

既彼此約定。當使比國獲得最大之賠償。從可知比國因此約之成立。受利甚大。且所謂最大賠償。三國更與以十分之保證也。

●大戰場之軍略談

▲戰綫延長至數百里。
▲利用無線電飛行機。

字林報云。聯軍與德國在法之戰爭。自全陣地觀之。其戰綫之長。爲歷史從來所未有。當德軍渡末斯河在那慕爾及里愛巨之間。以及其進趨盧森堡時。列陣至廣。蒙斯之戰。查里壘之失守及克復時。兩軍相持。陣綫之長。蓋已達八九十英里矣。德軍陣綫之當聯軍左翼者。在將開始退却之時。其西方之延長。蓋已不及二星期以前。二星期前之陣綫。北自亞拉斯。穿過聖奎丁。刺非里。勞恩。萊姆斯。及向錫以迄於馬幾舒。其距離約三百英里。聯軍擊退德軍之前。其戰綫自巴黎之東北。越滂脫亞末桑。以入於勞蘭及亞爾薩斯。爲此廣大之陣地。於戰略上。頗含有最重要及奧妙之點。足以指明。近來軍事學之大發達。並足以覘。霞飛將軍之戰略作用也。路得（屬比利時海勞省）之戰。至爲慘酷。其戰陣地。卽延長至二百五十里。吾人認爲世界。

歷史上戰役之最鉅者。但如是之會戰。非聯軍所欲。於是乃全體退却。嗣後雖經多次之劇戰。在數年前視爲重要者。而自今日之戰事觀之。直常事耳。以無線電飛行機之發明。軍用信號之發達。而兵法及戰略上。軍隊全部之交通。又有保持之者。於是戰線得以延長。而總司令及參謀本部。得居於軍隊後方。以監大軍指揮之任。霞飛將軍及聯軍參謀部之地位。雖不明。而德皇及其參謀本部之移動。則時有所聞。據最近消息。蓋在滿次（德屬羅蘭州之首府）也。軍隊與其他構成部分之交通。戰略上須有系統的方法。此卽在一世紀以前之戰爭。固與今日無異。但司令部與遠方戰地之交通方法。兵法上須迅速。而可恃者。在今日則極爲重要。蓋以戰線之無限延長故也。古拉維洛特之戰（一千八百七十年八月十八日德法大戰於此）巴栽內（法軍統師）之陣。不過七英里。而德軍之包圍攻擊。合兩翼計之。約有十一英里。而南非洲金剛石山之戰（英國與特蘭斯哇之戰役）保亞人所防禦之陣線。爲二十英里。而盧堡爵主之軍隊。以二倍之兵力包圍之。日俄之役。其陣線之長。與其

實力之比例。較南非更有顯著之點。大山元帥所率之五軍兵力。與俄正等。在奉天展開作半圓形。自東迄西。其周圍爲八十英里。蓋欲以包圍俄軍四十七里之陣地也。但目下之戰。其陣地廣至數百英里。而兩軍之數。則以百萬計。似此戰地面積之日增。重以交通新法之發達。改良而戰術上。乃不得不大有所改革。凡軍用文書之授受。在昔日視爲必要者。今乃不適於用。統帥及其參謀。勢不能遙覽全軍之戰場。如昔日滑鐵廬之戰也。馬兵傳遞公文。爲事至緩。而戰場之德律風及電報機等。又有損壞之虞。以是之故。若飛行機。若氣船。若無線電等。咸致其用。俾全軍之總司令。及其參謀本部。坐擁輿圖。與戰地遙隔。而仍得指揮其軍隊之動作也。如是之指揮。極爲困難。而其性質。亦與向者大異。蓋曩日之戰。其總司令得以自己之觀察及判斷爲基礎。而洞察其情況。且不僅得命令其部下以從事任務。並得示以執行之方法。至今日。則軍隊地位。僅能從他人之報告推測而得。而總司令之命令。則恆指定其目的。及通常之任務。罕有指示執行之方法者。總司令與其部下關係。其能生上

述之變化者。蓋由德國參謀部表著其信用。而此項主義之所由發達。則日本軍隊實爲之。日軍進攻滿洲之時。其進攻之大規畫。實出於東京大元帥之指揮也。(下略)

●誰爲戎首

▲德果未嘗欲戰乎。
▲恨俄不若恨奧乎。

勞勃特喀羅塞郎君。爲美國著名之戰事訪員。曾於八月十日在倫敦發出一函。論此次開戰。奧俄兩國實負其責。不能詆德國爲窮兵黷武也。其言曰。當戰事發作之際。余曾往謁柏林外交部長。及英國科科長。接譚一切。並與駐德俄使晤談頗久。德相曾示余以恫嚇奧國德將毀棄盟約之文。其時俄已下一部分動員令。德俄尙在交涉中也。德皇不卹人言。竭力保全和局。參謀部長毛奇將軍。緩發動員令。蓋欲挽回危局於萬一也。此戰之原因。除種族上之夙隙。及歷史上之遠因外。卽爲奧外相之剛愎舉動。奧外相於七月二十九日後。不欲與俄國直接談判。其愚妄爲不可及。時俄國已在基萊夫烏台沙莫斯科卡桑四省下動員令。以拒奧矣。德相不欲輕啟

戰端。特以嚴厲之通牒致奧。迫其復與俄國交涉。否則德必屏棄之。奧外相始惶遽而與俄京交涉。然禍根已種。無可挽回。俄既備戰。遂不理會德皇之警告。德奧不得已亦下動員令。故此戰之發作。非德皇之罪也。德國謂俄法兩國實先啟釁。俄人於八月一日在坡斯堪攻擊德國巡隊。法國於八月二日在紐利姆堡左近從飛機中拋棄炸彈。總言之。此次戰禍。負其責者。厥有二國。一爲奧國。奧對塞政策過於嚴苛。再其外相頑固愚駭。以故釀成大禍。一爲俄國。俄皇一面下全體動員令。一面猶請德皇干預保持和局。手段狡譎。致令和局不保。聞德皇恨俄不若恨奧之甚。德國自知德若開戰。將自處於軍事困難地位。其海軍分散。而聯盟國之兵隊亦爲塞國所牽掣。于此可見德皇及德國軍事家固未嘗欲戰也。（譯大陸報）

●日耳曼人之口吻（譯德文新報）

▲意氣揚揚

▲甚自得也

當拿破崙縱橫時代。德國以聯邦之兵力集中。契當並包圍十萬戶口之馬采馬紅。

區域以圖拿破崙該地猝遭困厄竟無破圍突陣之方雖有幾次襲擊亦皆無效而圍攻線愈逼愈緊幾如鐘錶之盤鏢愈旋而愈窄也及至戰局激烈時馬采馬紅遂大挫村鎮盡付之一炬復以大砲六百九十尊向城轟擊於是契當成一火焰山矣是日午後俾士麥輩遂下停戰令以待消息已而果見白旗迎來大將那義奈獨騎而至低首呈書於戰勝者之前並候威廉之回復是時以歡呼之聲如雷霆震於耳鼓歡呼之下千人起舞捷報流行快似風雲同聲高唱曰皇帝被擒皇帝被擒傍晚大元帥姆爾愷在端懈慮卽向法之大元帥衛姆夫要求各件其重要者卽爲法軍投誠不得延遲八萬三千軍人須卽繳釋武裝此外被擒者二萬一千人獲重砲一百五十尊是役之投降查諸史冊可云最大之投降矣

經此龍爭虎鬪大活劇之後德國健兒遂於枯豫那斯押解法皇起程是時法地全屬德國勢力之下

以上計述皆爲吾人腦經中不可或忘之紀念當吾人幼稚時代卽聞父老傳說此

血戰經營之事故。吾人常用威廉得勝時電報中所謂獲幸於天得此勝利之成語。以作紀念而頌其功焉。

是時法雖受此大創。然仍以得同盟者之暗助。鼓動其國青年作死灰復燃之勢。戰爭又延數月之久。及至冬天雨雪路得斐第十四卽位後。敵始消滅。於是契當乃入吾德國之屬下。吾國民族乃歡呼所當契當之名矣。

今日戰局已開契當又當其衝。德軍又雲集於此對待西方敵國。以寬廣之戰鬪場。而時時進取不稍或退。圖獲勝利而後已。此後吾德人制服之國。或卽在前此繁華之巴黎城我大元帥必以深入法界重討仇讐於法之總統府中。舒無形之手腕。爲第三次書寫巴比羅數字其目的誠壯矣。願吾德民族速竭精力。破此黑暗。以揚國威於海外焉。雖然戰事尙無底止。結果何如。實難預料。惟恃我所謂獲幸於天得此勝利之說。刻不去懷。吾軍攻擊所至之處。當卽邀天之助。隨時得利也。

●新巴爾幹同盟之聲

▲歐羅巴洲大戰場

▲將有生力軍出現

土耳其政治活動秘密下動員令將復引起巴爾幹諸邦動亂亦殊難料據聞各國擬組織一新巴爾幹同盟即不能持久亦可利用以對付現在地位此舉無論成功與否將增加生力軍於歐洲大戰場矣布爾格利亞羅馬尼亞及蒙的尼哥三國皆注目於事實進行一面動員備戰更不待論此數國者據吾人近日觀察蓋已能出強有力之軍隊於戰地者矣

布爾加利亞陸軍之新軍制係一千九百零三年陸軍總長薩福夫大將所規定其兵役全國男子皆負有其義務出於強迫徵兵年齡爲二十歲步兵服役二年其他各兵服役三年後備兵役年限在步兵爲十八年其他各兵十六年後備兵役期限既滿則入地方軍第一期服役步兵四年他兵五年其後復入第二期服役二年共計二十六年現在希國平時陸軍兵力士官約三千九百人各級兵士五萬六千人戰事則共有二十八萬人此外尚有交通運輸隊等去年巴爾幹半島戰爭布國竟